

## د DSHS د محرمیت د کړنو خبرتیا

### د مراجعینو طبي معلوماتو لپاره

## (DSHS Notice of Privacy Practices for Client Medical Information)

د 2025 کال د نومبر له 1 څخه نافذ

DSHS (Department of Social and Health Services) د ټولنیزو او روغتیایي خدمتونو اداره) باید تاسو ته ستاسو د HIPAA (Health Insurance Portability and Accountability Act) روغتیا بیمې د انتقال وړتیا او حساب ورکولو قانون) د محرمیت حقونو په اړه خبر درکړي. (Code of Federal Regulations) 45 CFR، د فدرالي مقرراتو کود) 164.520 §). دSHS یو "هایپرډ اداره" دی. دSHS ټول خدمات د HIPAA لخوا نه پوښل کېږي، یواځې هغه پروگرامونه چې د [DSHS په ویبپاڼه کې د Health Care Components \(روغتیا پاملرنې اجزا\)](#) په توګه لیست شوي، د HIPAA لخوا پوښل کېږي. دا خبرتیا یوازې د هغو مراجعینو لپاره پلي کېږي چې د دې پوښنې شوي پروگرامونو لخوا ورته خدمات وړاندې کېږي. دا خبرتیا دSHS خدماتو لپاره ستاسو په وړتیا اغیزه نه کوي.

دا خبرتیا دا تشریح کوي چې ستاسو په اړه طبي معلومات څنګه کارول کېدای او افشا کېدای شي او تاسو څنګه دا معلومات ترلاسه کولی شئ. مهرباني وکړئ په دقت سره یې وګورئ.

خوندي شوي روغتیایي معلومات (PHI) د مراجعینو طبي معلومات دي چې دSHS د هغو برخو لخوا ساتل کېږي چې دHIPAA لخوا پوښل شوي دي. PHI هغه طبي معلومات دي چې ستاسو د روغتیا حالت یا وضعیت، د هغه روغتیایي پاملرنې په اړه چې تاسو یې ترلاسه کوئ، یا ستاسو د روغتیا پاملرنې د تادیې په اړه ستاسو سره تړاو لري. DSHS باید ستاسو PHI د قانون له مخې خوندي وساتي.

### PHI (Protected Health Information)

خوندي شوي روغتیایي معلومات) څه شی دی؟

### DSHS زما په اړه څه PHI لري؟

د دې لپاره چې مور وکولای شو تاسو ته خدمت وکړو، کېدای شي تاسو اړتیا ولرئ چې مور ته طبي یا روغتیایي معلومات راکړئ، چې پکې ستاسو ځای، مالي معلومات یا طبي ریکارډونه هم شامل وي. مور ممکن ستاسو په اړه PHI له نورو سرچینو هم ترلاسه کړو، چې د خدمت کولو یا د ستاسو د پاملرنې د پیسو ورکولو لپاره اړین وي.

مور د خپلو دندو د ترسره کولو لپاره یوازې د PHI خورا لږ مقدار کاروو. مور ممکن د نورو پروگرامونو یا اشخاصو سره PHI شریک کړو که چېرې د قانون له مخې اجازه ورکړل شي یا که تاسو اجازه ورکړئ. د بېلګې په توګه، ستاسو PHI ممکن د Health Care Authority (روغتیا پاملرنې اداره) او نورو روغتیایي خدمتونو چمتو کونکو ته ورکړل شي او د ستاسو د روغتیا پاملرنې د همغږۍ او تادیې لپاره وکارول شي. مور ممکن تیر، اوسنی، یا راتلونکي PHI شریک کړو.

### زما PHI څوک غوري؟

مور یوازې ستاسو هغه PHI شریکوو چې نور یې د خپل کار کولو لپاره اړتیا لري، او لکه څنګه چې د قانون لخوا اجازه ورکړل شوي ده. تاسو کولی شئ د تیرو شپږو کلونو په اوږدو کې د هغو کسانو لست وغواړئ چې DSHS یې ستاسو PHI له کومې موخې لپاره شریک کړی دی.

### DSHS کوم PHI شریکوي؟

مور PHI یوازې د "پوهې اړتیا پر بنسټ" شریکوو، ترڅو خدمتونه همغږي کړي او د درملنې، تادیې، او روغتیایي عملیاتو لپاره وکارول شي. د بېلګې په توګه، مور ممکن معلومات شریک کړو:

### DSHS کله PHI شریکوي؟

- د روغتیایي خدمتونو چمتو کونکو سره د طبي درملنې او د قضیې مدیریت لپاره.
- د هغه اړخ سره چې د روغتیا پاملرنې خدماتو لپاره د پیسو ورکولو مسؤلیت لري ترڅو د تادیې تنظیم وکړي.
- د دې لپاره چې وټاکل شي تاسو د DSHS پروگرامونو لپاره وړ یاست که نه.
- د خپلو سوداګریزو عملیاتو د ملاتړ لپاره، لکه د دې پرېکړه کول چې آیا تاسو ته له چمتو کونکو څخه ترلاسه شوي خدمات د قانوني معیارونو سره سمون لري که نه. دا فعالیتونه کولی شي د معلوماتو راټولول، د خطر مدیریت فعالیتونه، او تفتیشونه پکې شامل وي.

**کله DSHS زما د اجازې پرته زما PHI شریکولی شي؟**

د درملني، تاديې، او روغتيايي عملياتو د افشا کولو سر بېره، DSHS ممکن ستاسو PHI د ځينو نورو دلبیلونو لپاره پرته له اجازې شریک کړي. د قانون له مخې، مور ممکن اړ ایستل شو یا اجازه ولرو چې ستاسو PHI شریک کړو. ځيني بېلگي پکې شاملې دي، لکه دا اړتیا چې:

- ستاسو د روغتیا معلومات د هغه ملگري یا کورنی غړي سره شریکول چې ستاسو د پاملرنې په پروسه کې بشکېل وي. تاسو حق لرئ چې د دې شریکولو پر وړاندې اعتراض وکړئ. که تاسو اعتراض وکړئ، مور به دا معلومات هغه کورنی غړي یا ملگري ته افشا نه کړو.
- د عامې روغتیا چارواکو سره د عامې روغتیا فعالیتونو لپاره شریکول، لکه د ناروغیو یا تپونو مخنیوی یا کنترول، یا د زیرونو او مړینې راپور ورکول.
- د ماشوم یا بالغ ناوړه گټه اخیستنې یا غفلت، یا د کورني تاوتریخوالي پېښې د ماشومانو د خونديتوب خدماتو، د لویانو د خونديتوب خدماتو، پولیسو، یا نورو ادارو ته راپور ورکول.
- د محکمې د حکم، احضار، د کشف غوښتنې، یا نورو قانوني پروسو لاندې، یا د قضایې او اداري اجرائو لپاره ریکارډونه چمتو کول.
- د څارنې ادارو سره PHI شریکول چې روغتیايي مسلکي کسانو ته جواز ورکوي او طبي تاسیسات لکه د پالنې کورونه او روغتونونه جواز او تفتیش کوي.
- د فدرالي او ایالتي دولتي ادارو سره PHI شریکول، تر څو ستاسو پاملرنه وشي، که اړتیا وي د دې لپاره چې معلومه شي تاسو د خدماتو یا گټو لپاره وړ یاست، یا لکه څنگه چې قانون اجازه ورکوي.
- PHI د کم عمره ماشومانو د سرپرستانو یا والدينو ته ورکول.
- PHI شریکول ترڅو د یوه شخص یا عامه خلکو د روغتیا یا خونديتوب لپاره جدي او فوری گواښ مخنیوی یا کم کړي.
- ځيني PHI د قانون پلي کوونکو چارواکو سره شریکول.
- د څېړنې لپاره PHI شریکول، یوازې د تصویب شوي څېړنيزې پروژې په صورت کې، کله چې ستاسو محرمیت خوندي وي.
- په ځينو حالتونو کې د پوځي چارواکو سره شریکول، که تاسو د وسله والو ځواکونو غړی یا یو پخوانی پوځی یاست.
- PHI د کارگرانو د خسارې ادارو ته ورکول.
- د بیرني حالت یا د ناوړین د مرستې موخو لپاره د PHI کارول یا افشا کول.
- ستاسو د مړینې وروسته، ستاسو PHI د ستاسو د شتمنی شخصي استازي، عدلي طبي معاینې کوونکي، جنازې مدیر، یا د ارگان ترانسپلانت سازمان سره شریکول.
- کله چې قانون اجازه ورکړي یا اړین وي

د موادو کارولو اختلال د درملني ریکارډونه

مور به د SUD (substance use disorder، موادو کارولو اختلال) د درملني ریکارډونه شریک نه کړو، مگر که ستاسو رضایت ولرو یا د C.F.R. Part 2 (Part 2) 42 قواعد اجازه ورکړي. که مور ستاسو د Part 2 ریکارډونه له بل چا څخه ترلاسه کړو، لکه ستاسو د SUD چمتو کونکي څخه، مور ممکن دغه ریکارډونه افشا کړو که د HIPAA لاندې اجازه ورکړل شوې وي. خو، مور به د SUD ریکارډونه د ملکي، جزایي، اداري، یا قانوني پروسیجرونو لپاره ستاسو پر وړاندې افشا نه کړو، مگر که تاسو په لیکلي بڼه رضایت ورکړئ، یا د محکمې حکم په ځواب کې.

که زه وغواړم چې بل څوک زما PHI ولري، څه باید وکړم؟

ځینې شریکول چې پدې خبرتیا کې ذکر شوي ندي ستاسو اجازې ته اړتیا لري. مور به ستاسو PHI د بازارموندني لپاره ونه کاروو او ستاسو PHI به پرته له لیکلي اجازې ونه خرڅوو. له تاسو څخه به وغوښتل شي چې د اجازې فورمه لاسلیک کړئ ترڅو مور ته اجازه راکړئ چې ستاسو PHI شریک کړو که:

- مور ستاسو اجازه ته اړتیا لرو ترڅو خدمتونه یا پاملرنه وړاندې کړو؛
  - مور ستاسو اجازه ته اړتیا لرو ترڅو د روانې درملني یادداشتونه شریک کړو؛
  - تاسو غواړئ چې مور ستاسو PHI بلې ادارې یا چمتو کونکي ته واستوو د هغو دلایلو لپاره چې پرته له ستاسو اجازې قانون اجازه نه ورکوي؛ یا
  - تاسو غواړئ چې PHI بل چا ته واستول شي، لکه ستاسو وکیل، یو خپلوان، یا بل استازی.
- ستاسو اجازه د PHI شریکولو لپاره تر هغه نېټې پورې اعتبار لري چې تاسو په فورم کې ورکړې ده. مور یوازې هغه PHI شریکولی شو چې تاسو یې په لیست کې ورکړې وي. تاسو کولی شئ دا اجازه د DSHS ته په لیکلو سره لغوه یا بدل کړئ.

ایا زه کولی شم خپل PHI وگورم؟

تاسو کولی شئ خپل PHI په کاغذي یا برېښنایي بڼه وگورئ. که تاسو غوښتنه وکړئ، تاسو به د خپل PHI یوه کاپي ترلاسه کړئ. DSHS ممکن د کاپیانو لپاره له تاسو معقول فیس وغواړي.

ایا زه کولی شم د خپل PHI د افشا لست ترلاسه کړم؟

تاسو حق لرئ د محاسبې ترلاسه کولو، چې د تیرو شپږو کلونو په اوږدو کې ستاسو د PHI د افشا لست دی، پرته له هغو افشاگانو چې د درملني، تادیبي، عملیاتو، یا ستاسو د اجازې سره شوي وي. که تاسو په هر 12 میاشتني موده کې له یوه څخه زیات د محاسبې غوښتنه وکړئ، DSHS ممکن له تاسو معقول فیس وغواړي.

ایا زه کولی شم خپل PHI بدل کړم؟

که تاسو فکر کوئ چې ستاسو PHI ناسم دی، تاسو کولی شئ له مور څخه په لیکلي بڼه غوښتنه وکړئ چې PHI بدل یا نوي معلومات اضافه کړئ.

مور به غوښتنه وڅېړو، خو اړ نه یو چې موافقه وکړو. تاسو کولی شئ غوښتنه وکړئ چې هر بدلون هغو کسانو ته واستول شي چې د ستاسو PHI کاپي گانې لري.

ایا زه کولی شم په دې محدودیت ولگوم چې زما PHI څنگه شریکه شي او زه یې څنگه ترلاسه کړم؟

تاسو کولی شئ له مور څخه په لیکلي بڼه غوښتنه وکړئ چې ستاسو PHI کارول او شریکول محدود شي، خو مور اړ نه یو چې موافقه وکړو. تاسو کولی شئ دا هم وغواړئ چې مور ستاسو PHI په بل شکل یا بل ځای کې تاسو ته واستوو.

سرغرونه څه ده؟

سرغرونه ستاسو د PHI کارول یا افشا کول دي چې د HIPAA لاندې اجازه نلري، په شمول د غلا، تېروتنې یا هک کولو له امله د معلوماتو له لاسه ورکول. که ستاسو د PHI په اړه د HIPAA لاندې سرغرونه رامنځته شي، مور به تاسو ته د پست له لارې خبر درکړو.

آیا زه د دې محرمیت خبرتیا یوه کاپي ترلاسه کولی شم؟

هو. دا محرمیت خبرتیا ستاسو ده چې وساتئ. که تاسو دا خبرتیا په بریښنايي بڼه ترلاسه کړې وي، تاسو کولی شئ د کاغذي کاپي غوښتنه وکړئ، او مور به یې تاسو ته درکړو.

که د PHI د محرمیت کرنلاري بدلون ومومي، څه به وشي؟

مور اړ یو چې د دې خبرتیا سره سم عمل وکړو. مور حق لرو چې دا خبرتیا بدله کړو. که قوانین یا زموږ د محرمیت کرنلاري بدلون ومومي، مور به دا خبرتیا تازه کړو او تاسو ته به یې یوه کاپي واستوو، یا تاسو ته به د نوې خبرتیا په اړه معلومات او د موندلو ځای درکړو.

زه باید له چا سره اړیکه ونیسم که د دې خبرتیا یا د خپل PHI د حقونو په اړه پوښتنې ولرم؟

که تاسو د دې خبرتیا په اړه کومې پوښتنې لرئ، تاسو کولی شئ د DSHS د محرمیت افسر سره په [DSHSPrivacyOfficer@dshs.wa.gov](mailto:DSHSPrivacyOfficer@dshs.wa.gov) بریښنالیک یا په 902-8278 (360) شمېره اړیکه ونیسئ.

زه څنگه د خپل PHI د محرمیت حقونو څخه د سرغرونې راپور ورکړم؟

که تاسو باور لرئ چې د خپل PHI د محرمیت حقونه مو سرغرونه شوي، تاسو کولی شئ شکایت په لاندې ځایونو کې ثبت کړئ:

DSHS د محرمیت افسر، Department of Social and Health Services, PO Box 45135, Olympia WA 98504-5135، یا په بریښنالیک [DSHSPrivacyOfficer@dshs.wa.gov](mailto:DSHSPrivacyOfficer@dshs.wa.gov) ته. که تاسو شکایت ثبت کړئ، DSHS به ستاسو خدمات بدل یا بند نه کړي، او باید ستاسو په وړاندې غچ وانخلي.

یا

خپل شکایت آنلاین په دې لینک کې ثبت کړئ:

[https://ocrportal.hhs.gov/ocr/cp/complaint\\_frontpage.jsf](https://ocrportal.hhs.gov/ocr/cp/complaint_frontpage.jsf) یا د لیکلو له لارې:

Office for Civil Rights, US Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue, S.W., Room 509F HHH Bldg., Washington, D.C 20201, تلیفون (800) 368-1019. DHHS

(Department of Health and Human Services)، د روغتیا او انساني خدمتونو وزارت) ته هر ډول شکایت باید د ادعا شوي محرمیت سرغرونې څخه د 180 ورځو دننه ترسره شي.

د مراجعینو د طبي معلوماتو لپاره د DSHS د محرمیت د کرنلارو خبرتیا  
(DSHS Notice of Privacy Practices for Client Medical Information)  
د 2025 کال د نومبر له 1 څخه نافذ



تصدیق

(Acknowledgement)

(ضروري دی کله چې DSHS مستقیم روغتیايي درملنه چمتو کوي)

د مراجع نوم	د مراجع د زیرون نېټه
ما د DSHS د محرمیت خبرتیا یوه کاپي ترلاسه کړې ده او فرصت می درلود چې د دې په اړه پوښتنې وکړم چې DSHS به زما شخصي روغتیايي معلومات څنگه وکاروي او شریک کړي.	
د مراجع یا شخصي استازي لاسلیک	نېټه
یوازي د DSHS کارولو لپاره	
که چیرې د مراجعینو یا شخصي استازي لاسلیک ترلاسه کولو توان ونلري، نو باید بشپړ شي.	
هغه هڅې تشریح کړې چې د مراجع د NPP (Notice of Privacy Practices، محرمیت د کرنلارو خبرتیا) د ترلاسه کولو د تصدیق لپاره شوي دي:	
د دې دلیل تشریح کړی چې ولې تصدیق ترلاسه نه شو:	
د کارمند نوم او دنده (لطفاً په روښانه بڼه یې ولیکئ)	اداره / څانګه
د کارمند لاسلیک	نېټه